

¿Qué competencias se adquirirán?



La esencia del marchamo de calidad EMT está en las seis competencias profesionales siguientes, que han de adquirir los titulados de los programas EMT:

- competencia para la prestación de servicios de traducción (incluida la gestión de relaciones con los clientes),
- competencia lingüística e intercultural (dominio de las lenguas de origen y destino, capacidad para resumir textos y comprender información con alusiones culturales),
- competencia para buscar información (capacidad para obtener información buscando de manera crítica en diversas fuentes),
- competencia tecnológica, especialmente en el manejo de memorias de traducción y la gestión de la terminología,
- competencia temática (conocimientos en un ámbito especializado para la práctica de la traducción profesional).

¿Qué nivel de enseñanza ofrece el EMT?

La formación consiste en un programa de máster en traducción de uno o dos años (entre 60 y 120 ECTS), presuponiendo un dominio de las lenguas en cuestión del nivel C1 —uso competente de la lengua— según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.



Soy estudiante y me interesan las lenguas. ¿En qué me beneficia este proyecto?

El proyecto EMT reúne a universidades que ofrecen formaciones de alta calidad para traductores profesionales. Si deseas ser traductor profesional y te matriculas en un programa de EMT, recibirás una formación de posgrado en traducción de alta calidad.

**¿Quieres saber más?
Consulta nuestro
sitio web:
<http://ec.europa.eu/emt>**



MÁSTER EUROPEO EN TRADUCCIÓN



Dirección General de Traducción
Comisión Europea

¿Qué significa EMT?

EMT significa «European Master's in Translation» (Máster Europeo en Traducción), un marchio de calidad para estudios de traducción de nivel máster. Puede concederse a programas de enseñanza superior que cumplan criterios de calidad comúnmente aceptados en la formación de traductores.



Certificado de adhesión a la Red EMT

¿Por qué se ha puesto en marcha el EMT?

Se observa un aumento de la demanda de traductores muy cualificados con capacidad de comunicación multilingüe, tanto en el sector público como en el privado. Por otro lado, debido a la evolución de los mercados de la traducción, los traductores profesionales han tenido que asumir tareas, como la localización, la corrección, el subtítulo o la gestión de proyectos, que tradicionalmente no formaban parte de la «traducción en sí».

La formación del traductor debe estar orientada a la profesión, para garantizar una buena armonía entre sus competencias y las necesidades del empleador.

Las universidades que imparten cursos de traducción acordes con los objetivos del EMT forman la Red EMT, destinada a fomentar la cooperación y el intercambio de las mejores prácticas.

¿Quién puede convertirse en miembro del EMT?

Toda universidad de la UE que imparta programas de traducción de nivel máster y desee adoptar las normas del EMT puede solicitar su admisión en la Red EMT. Las universidades de países no pertenecientes a la UE admitidas a participar pueden solicitar el estatuto de observadoras.



Actualmente pertenecen a la Red EMT cincuenta y tres programas de diecinueve Estados miembros y de un país no perteneciente a la UE. La próxima convocatoria de solicitudes está programada para 2014.



¿Quién tiene derecho a utilizar el marchio de calidad EMT?

Solo los miembros de pleno derecho de la Red EMT pueden utilizar el nombre y el logotipo del EMT como marchio de calidad en la información relativa a sus programas de máster en traducción seleccionados. Los miembros reciben un certificado de adhesión y firman la Carta del EMT, marcando así su aceptación de los compromisos del EMT.



¿Cómo contribuye la Comisión Europea a las actividades de la Red EMT?

La Dirección General de Traducción apoya a la Red EMT a diversos niveles:

- organiza las conferencias EMT anuales y las reuniones de la Red EMT para favorecer el intercambio de las mejores prácticas;
- estimula la cooperación en materia de investigación entre las universidades que ofrecen el EMT;
- promueve asociaciones entre la universidad y la empresa.

